



رواية "مواكب الأحرار" لنجيب الكيلاني : دراسة تحليلية سيميائية عند رولان بارت

The Novel "Free Processions" by Najib Al-Kilani: An Analytical Semiotic Study of Roland Barthes

Novita Anggraini¹, Syamsul Anam², Asep Maulana³

^{1,2,3}UIN Kiai Haji Achmad Siddiq Jember, Indonesia

¹anggraininovita120@gmail.com, ²syamsulanam.pbas2@uin.ac.id,

³asepmaulana@uinkhas.ac.id

Abstract

The aims to uncover the significance within the novel Mawakib Al-Ahrar using Roland Barthes theoretical framework. Roland Barthes divides meaning into three, namely denotation meaning, connotation meaning, and myth. This research uses a descriptive qualitative study with a study literature type. The main data originates from the novel Mawakib Al-Ahrar, while supplementary data is derived from books, journals, and relevant literature. Data collection method use documentation and study literature and data analysis techniques use content analysis techniques. The result of the study reveal that the novel Mawakib Al-Ahrar is rich in denotational meaning, connotative meaning, and mythical meaning. The meaning contained is very clearly depicted in the novel, with a story narrative that is easy for readers to understand. Of all the meanings contained in the novel, it refers to one word with the theme of the novel, namely jihad. The denotational meaning of the jihad is being serious in the way of Allah. The connotation means the never-ending spirit that Haji musthafa Busytaili had not to give up and hand over his country to the invaders. Fully supported by syeikh Ali Junjaihi, he even took part in freeinh Haji Musthafa from French prison by advising Husein to give ransom to Barthalami (an ambitious and rank-crazy French accomplice) because he thought Musthafa Busytaili was part the rebels.

Keywords: novel, Mawakib Al-Ahrar, Najib Al-Kailani, semiology analysis.

الملخص

الهدف من هذا البحث لمعرفة المعنى الذي تحتويه رواية مواكب الأحرار من خلال نظرية رولان بارت، يقسم رولان بارت المعنى إلى ثلاثة وهي معنى القاموسي، ومعنى الضمني، والأسطورة. يستخدم هذا البحث دراسة وصفية نوعية مع نوع دراسة الأدب. مصدر البيانات الأساسي هو رواية مواكب الأحرار ومصادر البيانات الثانوية تأتي من الكتاب والمجلات والأدبيات ذات الصلة. تستخدم أساليب جمع البيانات التوثيق ودراسة

الأدبيات وتقنيات تحليل البيانات تستخدم تقنيات تحليل المحتوى. وأظهرت نتائج البحث أن رواية مواكب الأحرار غنية بالمعنى القاموسي والمعنى الضمني والمعنى الأسطورية. تم تصوير المعنى الموجود في الرواية بشكل واضح للغاية، مع سرد القصة يسهل على القراء فهمه. ومن بين جميع المعاني التي تحتويها الرواية، فهي تشير إلى كلمة واحدة تحمل ووضوح الرواية يعني الجهاد. المعنى القاموسي هو الجهاد في سبيل الحق. المعنى الضمني الوارد في رواية "مواكب الأحرار" لنجيب الكيلاني هو الحماسة دون الإستسلام من الشخصية الرئيسة والتنازل عن بلده للاستعمار. مدعوما كاملا من أصدقائه العديدة، وبالخصوص الشيخ علي الجنجهي، المشترك حتى في تحرير الحاج المصطفى من الحبس بطريقة نصيحة حسين بإعطاء فدية لبرطلمي (يناصر الأعداء للمستعمر الفرنسي) لأنه البشتيلي يعتبر المحركون للمتمردين. ومعنى الأسطورة أنه ليس هناك أعظم من تضحية الإنسان في سبيل أمته ودينه دليلا على أنه يحب وطنه ودينه حقاً، و مستعد للتضحية حتى لو كانت حياته على المحك. مجاهد لم يستسلم أبدا تهت أي ظرف من الظروف.

الكلمات المفتاحية: الرواية، مواكب الأحرار، نجيب الكيلاني، التحليلية السيميائية

المقدمة

الرواية لغة من (روى) الحث وشعر الرواية، وهو راو وجمعه رواة، والراوى: روى الحديث أو الشعر. الراوى مؤنثته الرواية، ومن كثر روايته. با "التاء للمبالغة" معنى الرواية القصة الطويلة. واما في الإصطلاح هي قصة طويلة تعنى موضوعات الانسانية ومن انواعها السياسية والتاريخية والنفسية.¹ لقد ظهرت أولى الروايات العربية في الثلث الأخير من القرن التاسع عشر سنة (١٨٩٤ وما بعدها)^٢

معظم الأعمال الأدبية في شكل الروايات التي لا يزال يفضلها الناشطون الأدبيون هي أعمال نجيب الكيلاني التي لها خصائص تتعلق بقيمة الدعوة والصحة وما إلى ذلك. ومن أعمل الأدبية لنجيب الكيلاني لا يزال الكتاب يفضلها كتاب "مواكب الأحرار لنجيب

^١حسن، سندي، "رواية"، فصيلة دراسة الأدب المعاصر 50، n.d., .

^٢مرادي، محمد هادي و أصحابه، "لمحة عن ظهر الرواية العربية وتطويرها"، دراسات الأدب المعاصر، n.d.,

الكيلااني. الذي يحكى عن حب الوطن من قبل سكان القاهرة ومصر وحوها، وحماية البلاد من المستعمر الفرنسيين. الذي يقدم الرواية بحضور المستعمر الفرنسي و ينتهي بوفات قائد المعركة العظيم، الحاج مصطفى بشتيلي. يجعل معلق العناصر و المعاني في هذه الراية الذي يمكن أجااء بالمحبة القارئ الى الأعمال الأخرى لنجيب الكيلااني .

هناك عدة دراسات سابقة تناولت الأعمال الأدبية لنجيب الكيلااني، ولكن بعدة مقاربات مختلفة، كالمناهج السيميائي^٣، واللسانيات الشرعية^٤، والمناهج الأيقوني^٥، وعلم الاجتماع^٦، التحليل الهيكل^٧ والتحليل العملي^٨، و من وجهة النظر لإيمانويل كانط^٩. لكن من بين هذه الدراسات لم يدرس أحد عمل نجيب الكيلااني الأدبي في صورة رواية مواقف أحرار من خلال المنهج السيميولوجي، وهذه هي حادثة هذا البحث.

لذلك يهتم الباحثة بفحص هذا العمل الأدبي باستخدام نظرية رولان بارت، ونظرية رولان بارت لها ثلاثة تطبيقات: معنى القاموسي، ومعنى المفهوم، والأسطورة. وسترکز على

³ Muh Ilham Shohib, Ahmad Sirfi Fatoni, and Rahimal Khair, "The Influence of the Short Story Al-Jababirah by Najib Kailani on Habiburrahman El-Shirazy's Creativity in the Short Story Di Atas Sajadah Cinta," *INGGARA: Jurnal Pendidikan Bahasa Inggris Dan Bahasa Arab* 3, no. 2 (2024): 1–8.

⁴ Rahimal Khair, "Pernikahan Ideal Menurut Najib Al-Kailānī Dalam Novel Lail Wa Qudbhan (Analisis Semiotika Roland Barthes)," *Alfaz (Arabic Literatures for Academic Zealots)* 8, no. 1 (2020): 1–19.

⁵ Muhammad Sofyan, Arif Nursihah, and Hamdan Hambali, "Nilai-Nilai Pendidikan Islam Dalam Novel Adzra'Jakarta Karya Najib Kailani," *ATTHULAB: Islamic Religion Teaching & Learning Journal* 6 (2021).

⁶ Quratul Aini, "The Concept of The Ideal Leader in Najib Kailani's Novel An-Nidāul Khālid: Michael Riffaterre's Semiotic Analysis," *Jurnal CMES* 14, no. 2 (2021): 166.

⁷ Syamila Hubb Albirr, "Simbol-Simbol Masalah Sosial Dalam Novel Az-Zill Al Aswad Karya Najib Kailani: Perspektif Semiotika" (UIN Sunan Gunung Djati Bandung, 2018).

⁸ Imam Pratomo, "Sifat Allah Dalam Novel 'Al-Rajul Al-Lazī Āmana' Karya Najib Kailani: Kajian Semiotik Charles Sanders Pierce," *JILSA (Jurnal Ilmu Linguistik Dan Sastra Arab)* 7, no. 2 (2023): 188–205.

⁹ Azhari Azhari, Qazwini Bin Athaillah, and Yulis Manizal, "Investigasi Kejahatan Dalam Novel 'Azh-Zhill Al Aswad' Karya Najib Kailani (Studi Linguistik Forensik)," *An-Nahdah Al-'Arabiyah* 3, no. 2 (2023): 147–76.

¹⁰ Uki Sukiman, "Ikonitas Dalam Novel Hamamah Salam Karya Najib Al-Kailani," *Adabiyat Jurnal Bahasa Dan Sastra Arab Vol. 1 No. 2 Maret 2003*, 2003.

¹¹ Muhammad Zidan Amanuddin, "الحقائق الاجتماعية في مجموعة القصص القصيرة" للكبوس "لنجيب الكيلااني من" (Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim, 2024).

¹² Aniah Nasution, "صراع السياسة والايديجية في رواية ليالي تركستان لنجيب كيلااني" (UIN Syarif Hidayatullah Jakarta: Fakultas Adab Dan Humaniora, 2011, n.d.).

¹³ Tiara Nur Mulyawati, "Cerpen 'Malam Tanpa Rembulan' Karya Najib Al-Kaylani (Studi Analisis Struktural Dan Semiotik)" (Institut Agama Islam Negeri Metro, 2023).

¹⁴ Sammad Hasibuan, "Deixis Use in 'Al-Qalb Al-Jarīh' Short Story by Najib Kailani (A Pragmatic Study).," *Center of Middle Eastern Studies (CMES): Jurnal Studi Timur Tengah* 14, no. 2 (n.d.): 153–65.

¹⁵ Habil Abyad and Kamila Nida'unnada, "On Women's Political Rights Discrimination In 1965: Exploring Notions and Orientations Within Najib Kailani's Novel Adzra'Jakarta," *Jurnal Afshaha: Jurnal Bahasa Dan Sastra Arab* 1, no. 2 (2022): 74–86.

الدراسة المعنى لنظرية رولان بارت. وتأمل الباحثة من هذا البحث وخاصة لعشاق اللغة العربية وآدابها استكشاف المعاني في رواية "مواكب الأحرار" لنجيب الكيلاني باستخدام نظرية رولان بارت.

وتأمل أن يكون هذا البحث مفيدا أيضا للتطبيق في الأعمال الأدبية. تريد الباحثة من شرح خلفية البحث تحليل العمل تحت العنوان: رواية مواكب الأحرار لنجيب الكيلاني (دراسة تحليلية سيميائية عند رولان بارت). على أمل الإضافة إلى فهم المعنى القاموسي والمعنى الضمني والأسطورة بنظرية رولان بارت.

مناهج البحث

تستخدم الباحثة المنهج الوصفي النوعي مع نوع من الأدب، أي سلسلة من الأنشطة المتعلقة بأساليب جمع البيانات فيما يتعلق بنظرية رولان بارت التي فيها المتعلق بالمعنى. وكانت المراحل التي سلكها الباحثون في هذا البحث أولا بجمع المواد البحثية. ثانيا، قراءة المواد المكتوبة. ثالثا، تدوين ملاحظات حول الوصف العام والمعنى الخاص الوارد في رواية مواكب الأحرار. رابعا، معالجة الملاحظات البحثية للحصول على الاستنتاجات التي يتم إعدادها في شكل تقرير البحث.

والبيانات الأولية في هذا البحث هي رواية مواكب الأحرار. وفي الوقت نفسه، يتم أخذ البيانات الثانوية من مصادر مختلفة مثل الكتب والمجلات وتقارير البحوث الرسمية والعلمية وغيرها من المؤلفات التي تدعم الموضوع. يستخدم جمع البيانات أساليب التوثيق والمكتبة من خلال جمع أكبر عدد ممكن من مصادر المكتبة حول هذا الموضوع وذلك لتعزيز ودعم البيانات المتوقعة. وفي الوقت نفسه، يستخدم التحليل تحليل المحتوى من خلال ملاحظة الظواهر، وما يتم البحث عنه يتم صياغته بدقة ويجب أن تكون جميع الإجراءات مبنية على هذه الأهداف وكذلك اختيار وحدة التحليل وموضع البحث الذي هو هدف التحليل.¹⁶

السيميائية (*Semiotique*) في الاصطلاح علم الإشارات أو الدلالات وذلك يتعلق من الخلفية السيميولوجية الدالة عند تعبیر غريماس على أن كل شيء في حولنا يشير للإشارات.

¹⁶ Jumal Ahmad, *Desain Penelitian Analisis Isi* (researchgate, 2018).

صاحب كتاب ((السيمائية الشعرية) يقول: يتكون مصطلح ((سيمائية)) حسب صيغة الأجنبية *Semiotique* أو *Semiotics* من الجذرين (*Semio*) و (*tique*)، إذا أن الجذر الأول الوارد في اللاتينية على صورتين (*Semio*) و (*Sema*) يعني إشارة أو علامة، أو ما تسمى بالفرنسية (*Signe*) وبالإنجليزية (*Signe*). وأصل كتابة *Semiotique* شرحه المعجمي للمصطلح أنه من الكلمتين (*Semio*) و (*tique*) يصير معنى المصطلح (علم الإشارات) أو (علم العلامات).^{١٧}

يواصل *Roland Barthes* تفكير سوسور من خلال التأكيد على التفاعل بين النصوص مع الخيرات الشخصية وثقافة استخدامها. تعرف فكرة بارت باسم "Order Of Signification" يتضمن ال المعنى القاموسي (المعنى وفقا للقاموس) والمعنى المفهوم (معنى مزدوجة ولد من التجربة الثقافية والشخصية. المعنى القاموسي هو ما يراه جميع الناس دون ارتباطا بمجتمعهم أو ثقافتهم أو إيديولوجيتهم.^{١٨}

من الشهر المذكور، تستفهم نظرية رولان بارت لها ثلاثة تطبيقات كما يلي:

١. المعنى القاموسي هو المستوى الأول من *Signification* وتعني المعنى الدائم للكلمة باستثناء جميع التقييمات الذاتية. وهي تصف معنى الحرفي أو الواضح للعلامة.
 ٢. المعنى المفهوم/المعنى الضمني هو فكرة تقترحها كلمة بالإضافة إلى معناها الأساسي .
 ٣. الأسطورة هي الرسالة كل ما تحتوي على رسالة يسمى أسطورة .
- كذلك رسم البياني لنظرية رولان بارت:

(١) المعنى القاموسي <i>Signifier</i>	(٢) المعنى الضمني <i>Signified</i>
(٣) الأسطورة <i>Sign</i>	

جدول ١: النظرية السيميائية رولان بارت

المثال: الكلمة "الخط المتعرج يلتهم ذيل النمر" في أغنية *Joong Nyelong*

المعنى القاموسي: النمر بمعنى الحيوانات التي تعيش في بيئة الغابة التي هي بيئة قبيلة *Long Gelaat*. والمعنى الضمني: "النمر" هو رمز لملك الغابة وهو مرادف للشجاعة والرجولة.

^{١٧} فيصل، الأحمر، معجم السيميائيات (الجزائر: منشورات الاختلاف، n.d.).

¹⁸ Aditya Waskito Jati, dkk, 'Makna Tanka Dalam Novel KotoNo Ha No Niwa', *Kajian Bahasa, Sastra, Dan Budaya Jepang*, 2.1 (2019), 22.

واحترام الذات والقوة، ستصبح الفروق الدقيقة في الرهبة أكثر فأكثر عندما يسير العديد من النمر في دائرة بينما يعلقون ذيوهم. إنها متربط بحركات الإيقاع ونغمة أغنية *Jong Nyeloong* البسيطة، فهي تشعر محاذة مع الشخصية. يظهر الحيوان "النمر" الذي يتسم بالهدوء أثناء مطاردة الفريسة في هذه الرواية انسجاما يجمع بين القوة والتواضع. والأسطورة: يعني القوة والحالة الاجتماعية العالية¹⁹.

مناقشة البحث

المختصر الرواية "مواكب الأحرار" لنجيب الكيلاني

يقدم هذه الرواية بخضور المستعمر الفرنسي لنزاع على السلطة. المصريون والعربان ورجال البدو يرمون بأنفسهم وسط لهيبة المعركة، ليدافع عن احترام الوطن. لكن في جهادهم يوجد برطالين الذي يخون إلى بلاده لإقتناع طماعه والمنصب الكبير. أسلحة الصدئة البطيئة عند المصريين لا تستطيع الصمود أمام معدّنة الحديثة. قد أسر قائد الجهاد الحاج مصطفى البشتلي حتى خرج بكفارة. ثم يقود المعركة إمبابا في الفرصة الثانية.

وفاز نجيب الكيلاني للغزاة الفرنسي. لقد استطاع أن يحاصر مدينته حصرا قاسيا كما استطاع أن يهزم الكثير من الاستعمار والسلاح، وان يجتذب إلى صفة الممالك والأترك. نهاية هذه المعركة بخلا الميدان من الرجال أقفرت الطرق والميادين وعلى ثرى بولاق الشهيد يرقد القتلى والجرحى، ويمتزت التراب بالدم الزكي. وأقوى الحزين في هذه الرواية يعني راح البشتلي مستراحة الأبدية.

التحليل السيميائي عند رولان بارت في رواية "مواكب الأحرار" لنجيب الكيلاني.

النظرية السيميائية عند رولان بارت هي النظرية الأكثر ملائمة لاستخدامها كأداة لتشريح عملية تكوين المعنى والأسطورة في رواية "مواكب الأحرار" لنجيب الكيلاني. عند

¹⁹ Dahri Dahlan, dkk, 'Kesadaran Simbolik Dalam Tembang Jong Nyeelong (Kajian Mitos Roland Barthes)', in *Sesanti (Seminar Bahasam Sastra, Dan Seni)*, 2019.

بارت لا تتوفق الإشارة على عنصرها المكونين (المعنى القاموسي والمعنى المفهوم). ولكن، من هذين العنصرين ولدت أسطورة للمجتمع.^{٢٠}

وأما التفصيل السيميائي عند رولان بارت في رواية "مواكب الأحرار" لنجيب الكيلاني فيما يلي:

١. الألوبة

هز الشيخ رأسه وتمتم:
إن ما تقوله يا بشتيلي هو الصواب، لكن لا تنس أن الأتراك
والمماليك مسلمون مثلنا، لكن الفرنسيين شيء آخر.
- هذا لا يهم يا شيخ إبراهيم... أين نحن من هذا كله؟ وإلى
متى نظل ألوبة؟

صورة ١. مواكب الأحرار^{٢١}

- المعنى القاموسي: الكثير اللعب والمماكر المداور.^{٢٢}
- المعنى المفهوم: الدمية المقصودة هنا هي الأشخاص الذين لعبهم المستعمر. شعر الحاج المصطفى بسيطرة المستعمر. تمرد وأراد التحرر من لعبتهم السياسية.
- الأسطورة: شعب بولا لا يريد أن يتلاعب به الغزاة.

٢. المغرور

وكثر برظلمين على أسنانه في غيظ وأخذ يحدث نفسه: «هذا
المغرور لم يزل يعيش في الوهم الذي صنعه له غباؤه وغباء
أمثاله... جولات قليلة! بضعة أيام! مدحورين! إنه لأمر
مضحك».

صورة ٢. مواكب الأحرار^{٢٣}

- المعنى القاموسي: كل ما غرَّ الإنسان من مال، أو شهوة، أو إنسان، أو جاه، أو شيطان.^{٢٤}
- و معنى الغرور عن سلوك الإنسان الذي يعكس فيه الكبرياء في شكله المتضخم

²⁰ Dahlan, 2019.

^{٢١} نجيب، الكيلاني، مواكب الأحرار (مؤسسة الرسالة بيروت، ١٩٩٤)، ص: ١٠.

^{٢٢} مجمع اللغة العربية، معجم اللغة العربية (القاهر)، ص: ٨٢٧.

^{٢٣} الكيلاني، ص: ٢٠.

^{٢٤} العربية، ص: ٦٤٩.

والمبالغة في الثقة بالنفس، حيث يتغير الشخص المغرور بفخر كبير بما يمتلكه من ثروة أو تعليم، أو مكانة ويشعر بأنه الأفضل من الآخرين^{٢٥}.

- المعنى الضمني: صفة المتكبر من إبراهيم آغا الذي علقت برطلمي لأنه واثق جدا من أنه قادر على هزيمة المستعمر الفرنسيين .
- الأسطورة: الفرنسيون لن يجروا على مهاجمة.

٣. الثورة

- ألا تسمع يا ولدي؟ إنه نداء الحياة. أنظر. . الناس يتجمعون بالألوف، لم يعد هناك مجال للحزازات والخلافات، طوفان الثورة يجتاح الجميع، ويصهرهم في بوتقة واحدة، ويخلق منهم كائناً جديداً. . هذا ما كنت أتوقعه. . لم نعد وحدنا

٢٤

صورة ٣. مواكب الأحرار^{٢٦}

- المعنى القاموسي: تغير أساسي في الأوضاع الاجتماعية و السياسيات في الشعب المعين^{٢٧}.

- المعنى الضمني: اعتقاد الحاج مصطفى أن بلاده ستشهد تغيرا قريبا عندما سمع صرخات المحاربين من أجل النصر جعلته سعيدا، ثم نظر إلى الحسين الذي كان معه ثم ركض وصعد إلى المنبر .

- الأسطورة: طوفان الثورة يجتاح الجميع.

٤. المعركة

^{٢٥}فاطمة القضاة، "تعريف الغرور"، [HTTPS:MAWD003.COM](https://MAWD003.COM), 2022.

^{٢٦}الكيلاي، ص: ٢٥-٢٤.

^{٢٧}إبراهيم مصطفى وأصدقائه، المعجم الوسيط (إستنبول: المكتبة الإسلامية للطباعة والنشر والتوزيع)، ص: ١٠٦.

وصاح الحاج مصطفى بولده الحسين، فأتى مسرعاً، فقال
الحاج:
- ما تنوي أن تفعل؟
- فيم يا أبي؟
- لم تعد صغيراً يا ولدي.
- أعلم ذلك.
- والمعركة على الأبواب... أتفهمني؟ إن أمك رقيقة القلب
لدرجة مخزية. هزّ الحسين رأسه، واحتقن وجهه الغضب،

صورة ٤. مواكب الأحرار^{٢٨}

- المعنى القاموسي (المعركة): موضوع القتال الذي يعتريكون فيه (ج) معارك.^{٢٩} والمعركة هنا أي (الحرب): القتال بين فئتين. والحرب الباردة: أن يكيد الطرفان المتعادان لخصمه من غير عن يؤدي إلى حرب سافرة. (ج) حروب.^{٣٠}
- المعنى الضمني: سأل الحاج مصطفى ابنه عن استراتيجية لمحاربة المستعمر لأن المعركة كانت قريبة جداً. وذكر الحاج مصطفى حسين بالخطر لأن عواطف والده كانت تتأثر بسهولة كلما تحدثت عن التمرد.
- الأسطورة: ليس هناك أعظم من أن يضحي الإنسان لبلده ودينه.

٥. الهزيمة

وصاحت الأم: ولدي... ولدي.
وقال الحاج في هدوء:
- هل أتيت؟
وقال الحسين:
- ليتني ما أتيت...
وانفجر باكياً... ومن بين دموعه أخذ يقول:
- لقد مات خلق كثير... وحاق بنا الهزيمة.
ثم شتم ما علم.

صورة ٥. مواكب الأحرار^{٣١}

- المعنى القاموسي: (الهزيمة): الانهزام في القتال. (ج) هزائم.^{٣٢}

^{٢٨} الكيلاني، ص: ٤٣.

^{٢٩} العربية، ص: ٥٩٧.

^{٣٠} مصطفى، ص: ١٦٤.

^{٣١} الكيلاني، ص: ٦٦.

^{٣٢} مصطفى، ص: ٩٨٥.

- المعنى الضمني: كثير منهم يموتون في المعاك التي دارت، منها مصطفى فرموي، الخطيب من زينب وتوفي في ساحة المعركة.
- الأسطورة: حاقت الهزيمة.

٦. الغزاة

وأخذ جسده يرتجف من شدة الإنفعال دون بكاء، ثم تمتم:
- ومع ذلك فقد أدى واجبه واستراح. . وبقي على الأحياء أن
يوصلوا خطى نضالهم حتى النهاية. . حتى الموت أو النصر. .
لم أعد أخاف شيئاً حتى الموت نفسه، وإذا كان الغزاة الكفرة
يموتون من أجل مطامع دنيوية تافهة، أليق بنا أن ننكص على
أعقابنا من أجل الدفاع عن شرف الوطن والدين؟ . .

صورة ٦. مواكب الأحرار^{٣٣}

- المعنى القاموسي: (الغزاة): من الفعل الماضي الغزو، مؤنثته غزوة^{٣٤}.
- المعنى الضمني: الأجنبي الذي يريد أن يستولي على بلد مصر، لم يقبله حسين، فعبر عن ثقفته في الانضمام إلى الحرب.
- الأسطورة: الغزاة الكفار الذي يموتون من أجل مطامع دنيوية تافهة.

٧. الخمر

وضحك من جديد، ثم طلب الطعام على عجل، وما أن
امتلات بطنه حتى تجشأ، وأخذ يتناول كؤوس الخمر في شراهة،
وفجأة قال لها:
- لتشربي كأساً.
- إن مذاقها لا يروق لي.

صورة ٧. مواكب الأحرار^{٣٥}

- المعنى القاموسي: (الخمر): ما يسبب السكر من عصير العنب أو غيره.^{٣٦} (الكأس): القدح ما دام فيه الخمر، وهي مؤنثة. والكأس جمعها أكؤس، و كؤوس^{٣٧}.

^{٣٣} الكيلاني، ص: ٦٧.

^{٣٤} مصطفى، ص: ٦٥٢.

^{٣٥} الكيلاني، ص: ٧٥-٧٤.

^{٣٦} مصطفى، ص: ٢٥٥.

^{٣٧} مصطفى، ٧٧١.

- المعنى الضمني: أمر برطلمي هيلدا أن تشرب الخمر لأنه يعتقد أن الخمر سيذهب القلق. أصر على الرغم من أن هيلدا لا تحبه .
- الأسطورة: الخمر يمحو الكثير من القلق، وتشفى جراح النفس والقلب.

٨. جحيم

- إن الحياة أصبحت جحيماً لا يُطاق.
ودهمهما صوت أجش، كان أبوها بالباب يقول:
- هيلدا.. تعالي هنا.
ردّت كقطة شرسة:
- ماذا تريد بعد ذلك؟؟
- قلت أقبلي.. إنني أريدك في أمرٍ خاص، ودعي أمك الآن.

صورة ٨. مواكب الأحرار^{٣٨}

- المعنى القاموسي: جحيم هو النار جمعه جهنم، الجحيم أي الجحمة اسم من أسماء جهنم.^{٣٩} جهنم اسم من النار الذي يعذب الله فيها من استحق العذاب^{٤٠}.
- المعنى الضمني: يئست هيلدا على ذنوبها التي قد فعلت مع ديبوي، حتى شعرت أن حياتها كانت مثل النار المليء بالبؤس.
- الأسطورة: الحياة أصبحت جحيماً لا يُطاق.

٩. الجهاد

- أنت جبان وعديد..
- أنت لا تمثل الحق الذي تتبناه، ولا الشريعة الغراء التي
تزعم أنك تحكم بها..
- أنت تمثل السلطان في تخاذله عنا..
- أنت متخلف عن الجهاد..
- لست قاضياً، وإنما أنت أشبه ما تكون بشاهد الزور
الماجور..

صورة ٩. مواكب الأحرار^{٤١}

^{٣٨} الكيلاني، ص: ٩٨.

^{٣٩} العربية، ص: ١٠٨-١٠٩.

^{٤٠} العربية، ص: ١٤٤.

^{٤١} الكيلاني، ص: ١٣٠.

- المعنى القاموسي: الجهاد في الاصطلاح قتال الكفار.^{٤٢}
 - المعنى الضمني: وقام المتمردون بإهانة القاضي الشرعي خلال مظاهرة أقيمت أمام منزل القاضي الشرعي، وحكم عليه بأنه رفض في سبيل الله ضد الكفار دفاعاً عن شرف الوطن.
 - الأسطورة: أشبه ما تكون بشاهد الزور المأجور، من يختلف عن الجهاد.
١٠. ثمننا

وترك الحاج مصطفى يده، ثم قال والدموع تترقرق في عينيه:
 - إن لكل شيء ثمناً، وثمان الحرية ما تراه في هذه الأيام
 العvisية..
 وإنهار الرجل باكياً وهو يقول:
 - ليت هذه السياط كانت على جسدي أنا.. إنني أتعذب أكثر
 مما يتعذب هؤلاء المساكين في الخارج..

صورة ١٠. مواكب الأحرار^{٤٣}

- المعنى القاموسي: الثمن هو البديل المؤخذ على التراضي في البيع^{٤٤}.
- المعنى الضمني: غضب الحاج مصطفى عندما سمع بعض الناس تسأولوا عن عون الله، واعتبر الحاج مصطفى أن ما حدث في هذا الدفاع الصعب للغاية له قيمة ولا يمكن الحصول عليه مجاناً.
- الأسطورة: لكل شيء ثمن، وثمان الحرية ما تراه في العvisب.

١١. السجن

قالت هيلدا:
 - القلعة؟!
 - أجل.. السجن.. الجميع يعرفون ذلك، إنني أقوم
 باستجواب الثوار وتاديبهم وكشف خططهم، وقتلهم إذا اقتضى
 الأمر.
 قالت متأففة:
 - إنه شيء رهيب!...

^{٤٢}مصطفى، ص: ١٤٢.

^{٤٣}الكيلاي، ص: ١٥٢.

^{٤٤}مصطفى، ص: ١٠١.

صورة ١١. مواكب الأحرار^{٤٥}

- المعنى القاموسي: (السجن): المحبس. (ج) سجون. وقُرئ: (السَّجْنُ): مصدر سَجَنَ^{٤٦}.
- المعنى الضمني: المكان الذي كان برطلمين يعاقب المتمردين دائماً. وأخبرت برطلمين هيلدا بمهمتها، شعرت هيلدا أن الموقف كان سيئاً للغاية .
- الأسطورة: إن تصفية جيوب المقاومة أمر لا مفر منه.

١٢. صعبة

- أيها الرجال . . إنها ظروف صعبة قاسية تلك التي توجد فيها، ومع ذلك فمن الضروري أن نكيف أنفسنا حسب الوضع الراهن . . لنحاول النوم في أوضاع متضادة بحيث توازي رأسك قدمي جارك، على ألا ينام أحد على ظهره بل على جنبه، حتى تتوفر مساحة كافية لنوم أكبر عدد ممكن، وأعتقد أن المكان يكفي سبعة على جنوبهم، أما الاثنان فيمكنهما أن يناما جالسين، ولسوف يتناوب الباقون معهم النوم جلوساً كل ساعتين .

صورة ١٢. مواكب الأحرار^{٤٧}

- المعنى القاموسي: الصعب لغة العسر. مؤنثته صعبة. يقال: عقبة صعبة أي شاقفة. و حياة صعبة أي شديدة. و جمعه صعاب.
- المعنى الضمني: موقف يواجهه فيه الحاج مصطفى وأصدقائه أوقاتاً عصيبة، ويصعب عليهم إيجاد طريقة للنوم في سجن ضيقة .
- الأسطورة: الزنزانة الضيقة المعنمة.

١٣. كلب

^{٤٥}الكيلاي، ص: ١٦٤

^{٤٦}مصطفى، ص: ٤١٨.

^{٤٧}الكيلاي، ص: ١٧٠.

وزفر الحاج في ألم، ثم تتم: «هيه.. دنيا»..
ولم يكذب يرفع رأسه، حتى هوى على ظهره سوط من الخلف،
وصوت أجش يصبح به:
- اشتغل يا كلب!..
وكاد الحاج ينقض على الجندي الواقف خلفه تحت عتمة
الليل، لكنه تماسك وابتسم في لذة غريبة وهو يقول:
«حاضر»..

صورة ١٣. مواكب الأحرار^{٤٨}

- العنق القاموسي: الكلب هو حيوان يجب أكل اللحم، تربي للحراسة أو الجراو للصيد^{٤٩}.
- المعنى الضمني: نداء قاسي يساوي بين البشر والحيوانات من جنود برطلي عندما أمر الحاج مصطفى بتنظيف السجن. وهي تعتبر هندوسية بحيث تساوي مع حيوان لا معنى له.
- الأسطورة: النداء لمن لا قيمة له.

١٤. بحار النار

قالها وهو يمد يده مصافحاً، بينما وقفت هيلدا جامدة، ثم
همست حالمة:
- كيف يحدث ذلك؟؟
أجابها ابراهيم:
- خضت إليك يا حبيبتى بحار النار والخوف، واجتزت
صحراء العذاب والخطر، وكلما كنت قدماي، لمعت في أفق خيالي
صورتك البهية، فيمتلىء جسدي بالنشاط، وتفيض روحي
بالأمل، وأيقنت أنذاك أنك يا هيلدا أملي وحياتي..

صورة ١٤. مواكب الأحرار^{٥٠}

^{٤٨} الكيلاني "١٨٩.

^{٤٩} مصطفى، ص: ٧٩٤

^{٥٠} الكيلاني، ص: ١٧٨.

- المعنى القاموسي: البحرة جزء من الأرض: الواسعة. و- المنخفضة. و- مستنقع الماء. و الروضة المتسعة. والقربة على نهر. البحر جمعه و يَحْرُ و بحار.^{٥١} (نار) نَيْرًا، ونيارة: جعل له نيرا، أي صورا أو خطوطا. و- ألحمه أي جعل له لُحْمَةً.^{٥٢}
 - المعنى الضمني: إبراهيم على استعداد للشجاعة أو المرور عبر الحقل الشاسع حيث وقعت معركة إمبابة لمقابلة حبيبته هيلدا. لا تعتقد هيلدا أن إبراهيم لا يزال على قيد الحياة بسبب الأخبار الكاذبة التي نقلها والده عن صعوبة وفاة إبراهيم آغا في ساحة المعركة .
 - الأسطورة: سوف يمر الحبيب بأي طريق صعب لمقابلة حبيبته.
١٥. نار الحب

الفلسفات المحايدة. . لكن دموع هيلدا تقف في الطريق. .
ومعها الحراسة المشددة، والجوايس المنبثة في كل مكان. .
«آه يا قلبي المتأرجح بين الولاء للحب والولاء للأرض الطيبة. .
إنك يا قلبي تكتوي بنيران حُبِّين كليهما غالٍ وعزيز» .

صورة ١٥. مواكب الأحرار^{٥٣}

- المعنى القاموسي: (نار) الثوب - نَيْرًا، ونيارة: جعل له نيرا، أي صورا أو خطوطا. و- ألحمه: جعل له لُحْمَةً.^{٥٤} (الحب): الوداد. و- (عند الفلاسفة): ميل إلى الأشخاص أو الأشياء العزيزة، أو الجذابة أو النافعة.^{٥٥}
 - المعنى الضمني: حالة قلب إبراهيم آغا الذي يشعر بالحب الشديد لشيئين، هيلدا وبلده. كان عليه الاختيار بين الاثنين، لذلك كان يواجه صعوبة كبيرة .
 - الأسطورة: حب إلى أحبائهم و حب إلى بلدهم هما غالٍ وعزيز.
١٦. سفك الدماء

^{٥١}مصطفى: ص: ٤٠.

^{٥٢}نفس المرجع: ٩٦٦.

^{٥٣}الكيلاي، ص: ١٨٧.

^{٥٤}مصطفى، ص: ٩٦٦.

^{٥٥}مصطفى، ص: ١٥١.

وانهمرت دموع الحاج مصطفى فجأة، فكَزَّ على أسنانه في
عصية، وجسده كله ينتفض، ثم قال:
- أيها الصديق القديم، أنت تعرفني جيداً.. أنا لا أميل
لسفك الدماء، ولكننا ندافع عن حقنا المشروع في الحياة الحرة،
مهما كان الثمن.. أنت تعلم أننا على حق.. والفرنسيون
يعلمون ذلك.

صورة ١٦. مواكب الأحرار^{٥٦}

- المعنى القاموسي: سفكه أي جعله سَفْكَاً: صبه وأراقه. يقال: سفك الدمع، و سفك الدم، فهو سافك، وسَفَّضاك. والمفعول: مسفوك، وسفيك بمعنى مسفوك.^{٥٧} الدم لغة سائل أحمر يسرى في عروق الحيوان. و جمعه دماء، ودُمِّي.^{٥٨}
- المعنى الضمني: نصح مدبولي الحاج مصطفى بالاستسلام. غضب الحاج مصطفى وأوضح أنه لا ينوي قتل أي شخص آخر فأسلم نفسه في الحرب. ومع ذلك، كان هذا كله لأنه شعر أن الجميع يجب أن يكونوا أحراراً.
- الأسطورة: الحرب هي أيضاً مرادف لتدفق الدم.

الاختتام

ومن نتائج البحث الذي تم القيام به، خلَّص الباحثة إلى أن القراء عادة فقط يستطيعون أن يفهموا معن الرواية شاملة، ولكن بعد تحليلها يمكن العثور على المعنى القاموسي والمعنى الضمني والأسطورة. على سبيل المثال، من بين عدة أجزاء من الجملة في القصة التي يتم استخدامها كموا د بحثية، هناك معنى القاموسي وهو المعنى المباشر لكل جزء من الجملة، و معنى الضمني هو معنى غير مباشر لكل جزء من الجملة، ثم المعنى الأسطورة لجميع أجزاء الجملة المستخدمة كعينات بحثية.

المراجع

Abyad, Habil, and Kamila Nida'unnada. "On Women's Political Rights Discrimination

^{٥٦}الكيلاي، ص: ٢٦٦.

^{٥٧}مصطفى، ص: ٣٠٩.

^{٥٨}مصطفى، ص: ٢٩٨.

- In 1965: Exploring Notions and Orientations Within Najib Kailani's Novel *Adzra'* Jakarta." *Jurnal Afshaha: Jurnal Bahasa Dan Sastra Arab* 1, no. 2 (2022): 74–86.
- Ahmad, Jumal. *Desain Penelitian Analisis Isi*. researchgate, 2018.
- Aini, Qurratul. "The Concept of The Ideal Leader in Najib Kailani's Novel *An-Nidāul Khālid*: Michael Riffaterre's Semiotic Analysis." *Jurnal CMES* 14, no. 2 (2021): 166.
- Albirr, Syamila Hubb. "Simbol-Simbol Masalah Sosial Dalam Novel *Az-Zill Al Aswad* Karya Najib Kailani: Perspektif Semiotika." UIN Sunan Gunung Djati Bandung, 2018.
- Amanuddin, Muhammad Zidan. "الحقائق الاجتماعية في مجموعة القصص القصيرة" للكبوس "لنجيب". الكيلاني من منظور إميل دوركهيم: دراسة لأدب الاجتماعي. Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim, 2024.
- Azhari, Azhari, Qazwini Bin Athaillah, and Yulis Manizal. "Investigasi Kejahatan Dalam Novel '*Azh-Zhill Al Aswad*' Karya Najib Kailani (Studi Linguistik Forensik)." *An-Nahdah Al-'Arabiyah* 3, no. 2 (2023): 147–76.
- Dahlan, Dahri dkk. "Kesadaran Simbolik Dalam Tembang Jong Nyeelong (Kajian Mitos Roland Barthes)." In *Sesanti (Seminar Bahasam Sastra, Dan Seni)*, 2019.
- Hasibuan, Sammad. "Deixis Use in '*Al-Qalb Al-Jarīh*' Short Story by Najib Kailani (A Pragmatic Study)." *Center of Middle Eastern Studies (CMES): Jurnal Studi Timur Tengah* 14, no. 2 (n.d.): 153–65.
- Jati, Aditya Waskito, Dkk. "Makna Tanka Dalam Novel *KotoNo Ha No Niwa*." *Kajian Bahasa, Sastra, Dan Budaya Jepang* 2, no. 1 (2019): 22.
- Khair, Rahimal. "Pernikahan Ideal Menurut Najīb Al-Kailānī Dalam Novel *Lail Wa Qudbhan* (Analisis Semiotika Roland Barthes)." *Alfaz (Arabic Literatures for Academic Zealots)* 8, no. 1 (2020): 1–19.
- Mulyawati, Tiara Nur. "Cerpen '*Malam Tanpa Rembulan*' Karya Najib Al-Kaylani (Studi Analisis Struktural Dan Semiotik)." Institut Agama Islam Negeri Metro, 2023.
- Nasution, Aniah. "صراع السياسة والايديجية في رواية ليالي تركستان لنجيب كيلاني." UIN Syarif Hidayatullah Jakarta: Fakultas Adab Dan Humaniora, 2011, n.d.
- Pratomo, Imam. "Sifat Allah Dalam Novel '*Al-Rajul Al-Lazī Āmana*' Karya Najib Kailani: Kajian Semiotik Charles Sanders Pierce." *JILSA (Jurnal Ilmu Linguistik Dan Sastra Arab)* 7, no. 2 (2023): 188–205.
- Shohib, Muh Ilham, Ahmad Sirfi Fatoni, and Rahimal Khair. "The Influence of the Short Story *Al-Jababirah* by Najib Kailani on Habiburrahman El-Shirazy's Creativity in the Short Story *Di Atas Sajadah Cinta*." *INGGARA: Jurnal Pendidikan Bahasa Inggris Dan Bahasa Arab* 3, no. 2 (2024): 1–8.
- Sofyan, Muhammad, Arif Nursihah, and Hamdan Hambali. "Nilai-Nilai Pendidikan Islam Dalam Novel *Adzra'* Jakarta Karya Najib Kailani." *ATTHULAB: Islamic Religion Teaching & Learning Journal* 6 (2021).
- Sukiman, Uki. "Ikonitas Dalam Novel *Hamamah Salam* Karya Najib Al-Kailani." *Adabiyat Jurnal Bahasa Dan Sastra Arab Vol. 1 No. 2 Maret 2003*, 2003.

أصحابه, مرادي, محمد هادي و. "لمحة عن ظهر الرواية العربية وتطويرها." *دراسات الأدب المعاصر*. n.d., 104 ,
إبراهيم مصطفى و أصدقائه. *المعجم الوسيط*. إستنبول: المكتبة الإسلامية للطباعة والنشر والتوزيع. n.d. ,
الأحمر, فيصل, *معجم السيميائيات*. الجزائر: منشورات الاختلاف. n.d. ,
العربية, مجمع اللغة. *معجم اللغة العربية*. القاهرة. n.d. ,
القضاة, فاطمة. "تعريف الغرور." *HTTPS:MAWDOO3.COM*, 2022. "
الكيلائي, نجيب, *مواكب الأحرار*. مؤسسة الرسالة بيروت, ١٩٩٤.
سندي, حسن, "رواية." *فصيلة دراسة الأدب المعاصر*. n.d., 50 ,